

馬太福音 28:19-20

<sup>19</sup> 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

<sup>20</sup> 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

**Matthew 28:19-20**

**19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,**  
**20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

# Singspiration

## 詩歌頌讚



Yesterday, Today, Forever 昨日,今日,到永遠

Refrain 副歌

Yesterday, today, forever

Jesus is the same

All may change, but Jesus never

Glory to His name

昨日 今日 直到永遠 耶穌不改變

天地萬物 都要改變 耶穌不改變

Yesterday, Today, Forever 昨日,今日,到永遠

(Refrain 副歌)

Glory to His name

Glory to His name

All may change, but Jesus never

Glory to His name

榮耀歸主名

榮耀歸主名

天地萬物, 都要改變

耶穌不改變



### 3. Refrain 副歌

昨日 今日 直到永遠  
耶穌不改變  
天地萬物 都要改變  
耶穌不改變

**Yesterday, today, forever  
Jesus is the same  
All may change, but Jesus never  
Glory to His name**



4. (Refrain 副歌)

榮耀歸主名

榮耀歸主名

天地萬物 都要改變

耶穌不改變

**Glory to His name**

**Glory to His name**

**All may change, but Jesus never**

**Glory to His name**



Yesterday, Today, Forever

昨日，今日，到永遠

Words by A. B. Simpson

Music by J. H. Burke

Public Domain



### 3. Refrain 副歌

昨日 今日 直到永遠  
耶穌不改變  
天地萬物 都要改變  
耶穌不改變

**Yesterday, today, forever  
Jesus is the same  
All may change, but Jesus never  
Glory to His name**

4. (Refrain 副歌)

榮耀歸主名

榮耀歸主名

天地萬物 都要改變

耶穌不改變

**Glory to His name**

**Glory to His name**

**All may change, but Jesus never**

**Glory to His name**







# Opening Prayer

## 禱告

# Announcements

# 報告

**網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>**

**首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"**

**根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.**

**聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.**

# Sermon 信息

The Way Of The Righteous

義人的道路

詩篇 Psalm 1:1-6

麥中堂牧師 Pastor Simon Mak

詩篇 1:1-6

- 1 不從惡人的計謀，不站罪人的道路，  
不坐褻慢人的座位，
- 2 惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，  
這人便為有福！
- 3 他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，  
葉子也不枯乾。凡他所做的盡都順利。

詩篇 1:1-6

4 惡人並不是這樣，乃像糠秕被風吹散。

5 因此，當審判的時候惡人必站立不住；罪人在義人的會中也是如此。

6 因為耶和華知道義人的道路；惡人的道路卻必滅亡。

**Psalm 1:1-6**

- 1 Blessed is the one who does not walk in step with the wicked or stand in the way that sinners take or sit in the company of mockers,**
- 2 but whose delight is in the law of the LORD, and who meditates on his law day and night.**

**Psalm 1:1-6**

**<sup>3</sup> That person is like a tree planted by streams of water, which yields its fruit in season and whose leaf does not wither—whatever they do prospers.**

**<sup>4</sup> Not so the wicked! They are like chaff that the wind blows away.**



**Psalm 1:1-6**

**<sup>5</sup> Therefore the wicked will not stand in the judgment, nor sinners in the assembly of the righteous.**

**<sup>6</sup> For the LORD watches over the way of the righteous, but the way of the wicked leads to destruction.**



# 義人的道路

The Way of the Righteous

詩篇 Ps. 1:1-6

<sup>1</sup>**不從** 惡人的計謀，

**不站** 罪人的道路，

**不坐** 褻慢人的座位，

<sup>2</sup>惟喜愛耶和華的律法，晝  
夜思想，**這人便為有福！**

<sup>3</sup>他要像一棵樹栽在溪水旁，

按時候結**果子**，**葉子**也不  
枯乾。

**凡他所做的盡都順利。**



<sup>1</sup>不從 惡人的計謀，

不站 罪人的道路，

不坐 褻慢人的座位，

<sup>2</sup>惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，**這人便為有福！**

<sup>3</sup>他要像一棵樹栽在溪水旁，

按時候結**果子**，**葉子**也不枯乾。

**凡他所做的盡都順利。**

<sup>1</sup>**BLESSED IS THE PERSON**

who **DOES NOT** walk ...,

**NOR** stand... , **NOR** sit ... !

<sup>2</sup>But his **DELIGHT IS IN THE LAW OF THE LORD**,

And on His Law he

**MEDITATES** day and night.

<sup>3</sup>He will be like a tree planted by streams of water ...



拒絕跟從邪惡世俗的道路

Refusal of following evil and worldly ways





# 拒絕跟從邪惡世俗的道路

Refusal of following evil and worldly ways

1. 不從惡人的計謀 / counsel of the ungodly





# 拒絕跟從邪惡世俗的道路

Refusal of following evil and worldly ways

1. 不從惡人的計謀 / counsel of the ungodly
2. 不站罪人的道路 / path of the sinner

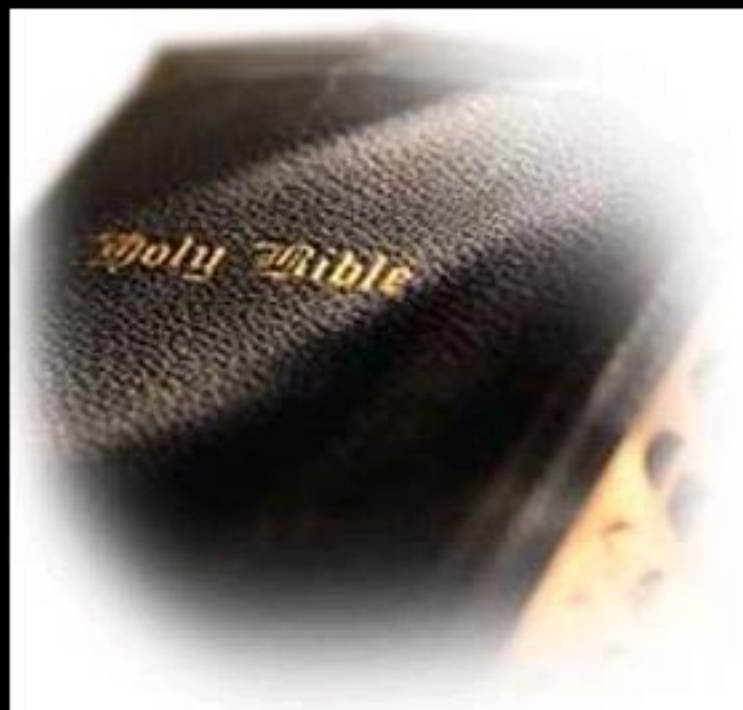


# 拒絕跟從邪惡世俗的道路

Refusal of following evil and worldly ways

1. 不從惡人的計謀 / counsel of the ungodly
2. 不站罪人的道路 / path of the sinner
3. 不坐褻慢人的座位 / seat of the scoffer





**Delighted in and Meditate on  
the Law of God**

喜愛耶和華律法  
晝夜思想



# 多結果子亨通順利的道路

## Fruitful and Prosperous

<sup>3</sup>他要像一棵樹  
栽在溪水旁，

按時候結果子，

葉子也不枯乾。  
凡他所做的盡都順利。

<sup>3</sup>He will be like a tree  
planted by streams of water,  
Which yields its fruit in its  
season,

And its leaf does not wither;  
And in whatever he does, he  
prosper.



The background of the entire image is a landscape painting. It depicts rolling green hills under a dramatic sky. A rainbow is visible in the upper left portion of the sky. The sun is shining from the upper right, creating a bright glow and casting long, soft shadows across the hills. The overall tone is peaceful and hopeful.

耶和華知道 - The Lord knows

義人的道路  
The way of the righteous

# Response

# 回應

Thy Word

# Thy Word 祢的話

Based on Psalm 119:105  
Words and Music by  
Amy Grant and Michael W. Smith

CCLI #14471





Thy Word

A

Thy Word is a lamp unto my feet  
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈  
又是我路上的光



Thy Word  
(A)

Thy Word is a lamp unto my feet  
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈  
又是我路上的光



Thy Word

B1

When I feel afraid  
Think I've lost my way  
Still You're there right beside me

當我心懼怕 迷失了方向  
主祢仍在我身旁





Thy Word  
(B1)

Nothing will I fear  
As long as you are near  
Please be near me to the end

我無所驚惶 因祢與我同在  
求祢永遠在我旁



A lit candle in a brass holder sits on the left, casting a warm glow. An open book with text is visible in the background, slightly out of focus. The overall scene is dimly lit, emphasizing the light from the candle.


Thy Word

A

祢的話是我腳前的燈  
又是我路上的光

Thy Word is a lamp unto my feet  
And a light unto my path



A warm, golden-brown photograph of a lit candle in a brass holder, casting a soft glow over an open book. The candle is partially melted, and its flame is bright. The book is open, showing text in two columns. The overall atmosphere is peaceful and contemplative.

Thy Word  
(A)

祢的話是我腳前的燈  
又是我路上的光

Thy Word is a lamp unto my feet  
And a light unto my path

A lit candle in a brass holder sits on the left side of the frame. The candle is yellow and has a small flame. The holder is a dark, polished metal. To the right of the candle is an open book with text on its pages. The book is slightly out of focus. The background is a warm, golden-brown color, suggesting a lamp or a warm light source. The overall mood is contemplative and spiritual.


Thy Word

B2

我永不忘記 在黑暗中徘徊  
主祢的大愛來尋找我

I will not forget Your love for me  
And yet my heart forever is wandering



A lit candle in a brass holder sits on the left side of the image. The candle is yellow and has a small flame. To its right is an open book with text on its pages. The background is a warm, golden-brown color, suggesting a lamp or a warm light source. The overall mood is peaceful and contemplative.

Thy Word  
(B2)

耶穌引領我 跟隨祢的腳蹤  
我要愛祢到永遠

Jesus, be my guide  
And hold me to Your side  
I will love You to the end

Thy Word

A

Thy Word is a lamp unto my feet  
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈  
又是我路上的光



Thy Word  
(A)

Thy Word is a lamp unto my feet  
And a light unto my path

祢的話是我腳前的燈  
又是我路上的光





Thy Word  
End

And a light unto my path  
You're the light\_\_ unto\_\_, my path

又是我路上的光  
祢是我\_\_路上\_\_，的光







# Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩，  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow  
Praise Him all creatures here below  
Praise Him above Ye heavenly host  
Praise Father, Son and Holy Ghost  
Amen

# Benediction

# 祝禱